

Aha hookolokolo Hoomalu Apana o Lihue
Mokupuni o Kauai, H. I. Sepatemaba 25
M. H. 1890.

Ka Moi }
vs } No kona hewa he
Renke (K) } Hoeha.

I ka mea Hanohano Jacob Hardy
ka Limakanawai Kaapuni Apana
Eha ma ke Keena.

Kauai Ss.

Ma ka la 15 o Sepatemaba
M. H. 1890, ua hoopiiia mai o Renke (K)
no kona hewa he Hoeha iia Lufskeman
(K) Malalo o ka Mokuna 9 Paiku 9 o ke
Kanaawai Hoopai Karama a me ka Ho-
loli i Aponoia i ka la 13 o Iulai M. H.
1874; Ua hookolokoloia oia i mea o ka
Aha hookolokolo Hoomalu o ka Apana o
Lihue Mokupuni o Kauai, a ma ka
hoomaopopo ana o ka Aha ma ka olelo
ike o na hoike o na aoso elua, Nola
la, ua hoopuka ka Aha i kana Olelo
Hoohalo ua Chewaia aku ka mea i
hoopiiia, a ua hoopaiia he Kanaono

6301 100

dala a me \$3.00 Koina. Aka, ua hohalahala
oia i ka Olelo Hooholo a Keia Aha, a ua
pane mai e choopii hou i mua o Kau Aha,
ma na ano a pau, ua ae aku Keia Aha,
Aua ekeu ia mai na Koina o Keia
Aha me ko Keia Palapala hookuu he \$4.10
Nalaida, ke choopii aku nēe oia i mua
o Kau Aha, a na ke Akua e kokua
mai Kau Olelo Hooholo.

S. R. Hapucku
Lunakamawai Hoomalu
o ka, Apana o Lihue
Mokupuni o Kauai

Ka Hoolelo o ka hihia a ka Mo'i
vs Renke (K)

Kawiliwili, Kauai
Septemaba 15, M.H. 1890

Ka Mo'i
vs
Renke (K) } No kuma heua ke Hoehia
ia Liepkeman, he haole Ger-
mania - oia hoi ka hapu

ana i Kona pui, ka hahau ana i ke Kopala
ma ka aoao hema a me ka hili ana i ka laau
hau ma ke poe. Kue i ke Kanawai Moku,
ma 9 Pauku 9 o ke Kanawai Hoopa'i
Karama, a me ka Hoololi i Apunui
i ka la 13 o July M H 1874. Ha hana
ia Keia hewa i ka la 14 o Sepatema-
ba m H 1890 ma Lihue Aprua o Lihue
Mokupuni o Kauai, O Luptkeman ka
mea hooiki, o Liua'i ka Makai nana
i hoku. Ha ninau ka Aha i ka mea i
hoopiia i Kona hewa a me Kona hewa
ole, Ha pane mai ka mea hoopiia
ma o L W Spitz, la ka Mahale oleo,
"Aole au i hewa" Nalaila, ua hoolo-
he ka Aha i ka oleo o na hoike o na
aoao hewa. A eia na oleo ike o na hoike
o ka aoao hoopi i hooikiia.

Luptkemanck O Luptkeman Pou inoa, ma
Lihue au e noho nei, ae,
ua ike au i ka mea hoopiia, ua pepeli
iau, hoku ka pui wau, a pepeli me ke
Kopala ma ka aoao hema wau akolu
manawa, a hili ma pui poe me ka
laau hau, akolu aha paha manawa,
La pui, wau hele ma ka hale ia Renke,
olelo ia ia, oe aole mai ka, ae hana

ino Kela wai, mu loa lepo. Pilikia aolewai
mu, aolewai Ruku. Ina ae olelo wau ae ha-
na ka auwai, wau malama ka wai wau,
aole pilikia, Kela manawa wau olelo Kela
Renke, iaia hele mai hana paa ka pua
wau mu ka lima, a Kipaku iau, Akahi
no laau paa ma ka lima wau, i ka ma-
nawa hele au ku ma ka lauai ka hele
o Renke, wau hahau Kela laau ma ka
papahale haki no Kela laau akolu pua-
ku. I Kela manawa paa ka pua wau ia
Renke, wau lalan Kela laau liliu haki
wau hili Kela Renke, I hili au ia Renke
i hemo Kela pua wau, Hemo no Kela pua
wau, wau hii Kela papale wau, Ma ka la-
uai Kela hale ia Renke Kela hana, Kela
Renke olelo wau, ae hoi aole Kulema ae ma-
anei, Malaila o Bush. Ka wahine a Renke
me ke Kikamwahine, Wau hoi no, Keia
Renke hele mai me ke Kopala a manawa
o ka puka pa ma ke alani, iaia hahau wa-
u me Kela Kopala, akolu manawa ha-
hau, Ia wa hapai hou o Renke i ke Kopala
makemake hahau hou, Kela wahine iaia
hele mai kaili Kela Kopala, Kamanawa
lilo Kela Kopala Kela wahine iaia, iaia
lalan akahi laau hana a hili no ma
Kela pua wau, Wau kahua Kela Bechert,

Hele mai koku wau, iaia hele mai ka
kua wau, Malaila no kela keiki a Bechert.
me kona Makuakane, Nui loa eha wau
kela manawa, Keia no ka eha wau ma
ke poo a ma ka aoao. (Ma hoike mai o
Lepkeman i kona eha ma ke poo a meka
aoao i mua o ka Aha, ua ike ka Aha
i kona eha, ua pohole ke poo, a ua u-
laila kona aoao hema kahi i pa ai
i ke Kopala.) Ka wai wale no ke Kumu
mana haopapa, iaia hana iho kela
wai nui loa lepo, iaia hana wau, ia
ia hana pape wau.

Albert Bechert (K) Wau noho ma Lihue,
wau ike ka mea hoopi-
wau ike no ka mea hoopiia, wau Kamaaina
no ia lani. Ma uehinei la puke, ike au ia
Renke me Lepkeman. Hakaka ma ke ala
nui, ia Renke hana paa ka puu o Lepke-
man me ka lima, Malaila no wau me
kela keiki wau. Malaila no ka wahine
a Renke me kona keiki, aole au i ike ia
Bush malaila, aole au i ike i kekahi
hana a Lepkeman ia Renke, aole au i
ike i ka eha ana o Lepkeman ia
Renke, aole au i ike i ka laau ma ka li-
ma o Lepkeman, ua ike au i ke Kopala

4801 v

ma ka lima o Renke, ua ike au i ka
hahau ana o Renke ia Liptkeman, ekele
hahau ana me ke Kopala, Kela Renke ole
ia Liptkeman ae hoi ma ka hale, Kela
Liptkeman ku malie no, makemake ka
papale iaia, aole au i ike i ka papale ia
Liptkeman, Ka manawa pepeli o Renke
ia Liptkeman me ke Kopala, Kela ka
manawa wau i holo ai e haakaawale
ia lona, I na ua pepeli hou makape
iho aole au i maopopo i Kela, ua hoi
au, He pale no ia Liptkeman me ka lima
i ke Kopala a Renke, Ma Kalamii pili
ma ka puka o ka pa, Makila ia lona ha
ma Kela pepeli, He ike ae i ka hopena
na o Renke i ka pua o Liptkeman ma
waho o ka pa, Akahi wale no manawa,

Robert Bechert (K) O Robert Bechert Kou
inoa, Wau ike no Kela
Renke pepeli ia Liptkeman, me ke Kopala
a Kahu manawa, Ia Renke pepeli no ia
Liptkeman me ka laau hana ma ke pa, a
Kahi wale no au ike ana i ka hili ana
i ka laau, aole au i ike ia Liptkeman
ia hili ia Renke i ka laau, Mawaho
o ka pa ma ke alani ia laau hana ka
pepeli, He hopena no o Renke i ka pua o

Liepkeman, ua kakea o Liepkeman i kou ma,
Kua Kane e hele e Koku, Kela makua Kane
wau hele Koku no, I ke ua au i ka eha
o Liepkeman, ua nohachae kona palule,
I ke ua au i ka eha ma ke paa, I ke ua au
i ka eha ma ka aoo o Liepkeman, Ma-
nehinei ko lana hana ana, aole maopopo
ua luhia o Liepkeman ia Renke,

hau ma ole i ke o wa hoike o ka aoo hoopua
i hoohikua.

Julius Radig (K) I ke au i keia hihia, I ke
au ia Renke, I ke au ia Liep-
keman, Kamaaina lana i au, Maopopo no
au i ke kumu o keia hihia, Liepkeman hele
mai Kamaileia ia Renke - Pehea ae hana lopo
ka wai, Olelo o Renke aole au hana lopo ka
wai, wau hana maikai ka auwai, Olelo
o Liepkeman, pehea ae aole olelo wau mauna
hana ka auwai, wau malama ka wai
maikai, Olelo o Renke ia Liepkeman, ae hoi,
lalan o Liepkeman - a hoi laan, iaia hohan
ma ka papa hele ma ka lanai o ka hale, mawa-
ho o kela puka Komo, Haki no kela laan o Kolu a-
pana, Olelo o Renke ia Liepkeman noho malama,
la pule keia, aole hoopapapa, Hoi o Renke ia
Liepkeman ma ka palule a Kipaku mauna-
ho, I ke ka olelo mai hoi ae ma ka hale, La
Liepkeman Kii i Koma papale, iaia pii hoi

mai malena o ka papakule o ka lanai, ia ia paa
akahi' opuna kela laau iaia huihai, Kii' hou
mai o Renke ia Lufkeman a Kipaku malalo
o ka lanai, Ekele iha manawa iaia pii malena
ka lanai, Ekele iha manawa ia Renke Kipaku ia
Lufkeman malalo, Kipaku wale no aole laau,
Ma ike au ua hili o Lufkeman ia Renke i ka
laau ma ke paa, Akahi' manawa, Keia ka ka-
kaka Ima - Mahope kakaka Maewaho o ka pa-
ma ke alani, no Renke kela paa, Ma imu no o
Lufkeman, Maopopo ona no iaia, Malaila no
au Malaila o Konohauri, Bush, ka Renke
wahine oue ke Kaikamahine, Mahope hiki
mai o Becher, hookaa wale ia lana, Aole
au hookaawale ia lana, Ma uehine' hora
pakaia, Iwan kekahi' i kana pu oue Renke
i ka aewai, Ma ka hale au o Renke i ka
manawa a Lufkeman i hiki' mai ai.

Bush (K) Ma ike au ia Lufkeman, ma ike au ia
Renke, Kamaaina lana iau, Ike
no au i ka lana kana i uehine', Ike au ia
Lufkeman hiki mai oua ka lanai, wau uoho
ma ka runni, Aole o Lufkeman ia Renke,
Maaha ka auea kana iho ae i ka wai, pilihia
wau, Aole o Renke, ae hoi aole ae hiki mai
maanei la pule Keia, Aole hoopaa o Renke
ia Lufkeman. Hiki hou o Lufkeman ma ka

a hoi' hou mai, pii' malena o ka lanai, a hoi
hou malalo. Aole au i ike i kekahi pepahi
ma ke alani, kela wale no ma ka lanai, aole
au i ike i ka pepahi ana, ike wale no puka
mai ke Koko. wau hookaawale no ia lana
kela, aole au i ike i ka hoopaa ana o Renke
ia Luffman ma ka malalo. I kela wa pii
mai o Luffman hahaha lana apo aku apo
mai ia wa wau i pii ai a hookaawale
ia lana.

Ma hoopasue ka Aha no ke ahiahi loa,
a noho hou i ka la 16 hora 10 a.m.

La 16. Hora 10 a.m. - Ma noho hou ka Aha
e hooloke i ka olelo o na hoike i ke.

Mrs. Renke Ma Lihue au e noho nei, ma
ike au ia Renke, ma ike au
i ka keua e hoopiia nei Kahu Kane, ma ho-
piia no ka pepahi ana ia Luffman, ma
ike au i ka haaha ana o Luffman ia
Renke, Ma hele mai o Luffman ma komanua
hale me kekahi laau lohi, a hahau ma ka
puka pa a hahai, Ma kamae ia Luffman
ia wai kana lepo ka wai, olelo o Renke, wau
kana kela auwai, kela wa ia Luffman me
loa hoopaaana, kela Renke olelo Luffman
ae noho meke, wau paina, ae hele malalo,
aole ae huli ana meanei, olelo o Luffman

680125

Kulana wau maau, wau lina no, Kela Kale-
Kapa wau, Aole iaia Ioi, Kela Kane wau helle
mai' hopu ma ka lima o Lupaeman a Kipaatu
malalo, Kela wa kakaka lina ma ka lanai, Kela
wa lina kakaka, Kela Lupaeman kapa'i i ka la-
u, Aole maapapa wau hahan iaia, wau ike
wale no ke Koko, puka mai ma ke pas o Penke
Wau me lina mau Kaimanahine malaila,
Malaila o Houkahu'i, Aole au i ike a Kahi' Kapa-
ni malaila, Ma ka lanai no au hui pua me Kain
Kane, Ma hule mai no o Lupaeman me ke ano hui,
a hui kua hulehelena, Hile mai o Lupaema-
n ma like pua me ke KanaKa oia, Aole au
i ike ia Penke i ka papehi' ana ia Lupaema-
n, ma hoapaa wale no ma ka lima, a ma
ke Kina, a lawe maawaho. He ano hui no
ke Penke ia Lupaeman no ka hule mai
me ka alio ino - Aole Kipaatu ino o Penke ia
Lupaeman, hopu malie no a lina o Lupaeman
malalo o ka lanai, Ma hule au a hoapaa i Kain
Kane ma ka ai, Aole au maemake hahala,
Aole au maapapa ia Radig malalo, ma ike
no ma au iaia malalo no maemake,
I ka wa i ike ai au i ke Koko o Kain Kane, ia
wa hule au a hoapaa wale ia lina, Kela
Lupaeman pini pini pii' iaia ma ka lanai o
lala ino, Kela Penke alio iaia, ia alio ino
au, wau Kila ia ae malalo o ka lanai, La

wa hule o Lufkeman mealo o ka lani
o Renke hule mealo, Ua ike au eapa
kau Kane me ke Kapala, Kale au eapa
no ua hana Kau Kane ia Lufkeman
me ke Kapala, Kale hahaha kau Kane me
Lufkeman maua no o ka pa, Ua lani
ike Kapala mai ka lima mai o kau Kane,
Maka au o papehi o Renke ia Lufkeman
me ke Kapala, Ua ike au ia Beecher e hana
ma haki kaawale, ua hana ka papehi ana
a me ka hahaha ana, Ua ike au i ke Peiki
a Beecher i ka hule ana mai a ku me ka
mahana.

Renke (K). Ma Liliu au e hana me ke hana
hiki ana, Eono Mahahiki kau
haha ana ma Liliu me, Kamauna iau o Lufkeman,
ke hahana no o Lufkeman mau, ke
haha mau e hana, Ika hahana mau
no hahana papehi ana iaia. No ka wai ke
haha, Ua hule mau o Lufkeman me hahana
lau ma hana lima, a ma hahana ka
hale mau, olelo iaia, hahana ka hahana
ka wai, iaia hahana kala lau ma hahana
hule ka lau o ka hale, hahana no kala lau,
Ma olelo iaia ae hoi, Mahana mau hahana
hale iaia hoi, mau hule hahana ka hahana
ia a olelo iaia ae hoi mealo, Ika wa hahana
au iaia, hahana mau o Beecher a hahana

6801.15

ia maua, La wa alalo au i ke Keiki e Kii i
ka laau, I kela wa i ke au i ke Kapa puka mai,
ale wau i ke pono hile paha iaia wau, pa-
hu paha, Ale maopopo, La wa hoi o Liptkman
o melalo a pii hou mai, iaia alalo wau,
Wau hele haapii ee, ae Kapa ka kapuwaale, a
malalo o ke Alapii e waiho ana ke Kapa,
lalani au i ke Kapa, hele ana ma Kapuka
pa he 18 Kapu mai ka lahi mai ka hale
aku, Ale au i hoapa ia Liptkman me ke
Kapa, eae hele mai ka waiho a lawe
aku i ke Kapa, I ka wa Pipa au ia
Liptkman ma ke Alapii, iaia Kapu
akahi laau hanu, Hele maua i ke au
akahi laau ia Liptkman, Wau lalani a
Kahi Apua laau a hile ia Liptkman
ma ke pono, Ale maopopo iau Kahi i pa
ai, Ma ke Alapii Kahi hile ana ia Liptk-
man i ka laau, Ka lawe au i kela Ko-
pala ma ke au pale, iua e hele hou
mai o Liptkman e haka ka, He Kapa
no au ia Burt e hile mai e Kapa,
eae hile mai o Burt a haka ka eae ia
maua, He ike au ia Burt ma Kahi
e aku, Ale au i ona, Ale au i ike i Kapa
hi Lapua malala, Ale au i ike eae haka
Kela lala iaia, Maua o au ia Burt haka
Kela lala iaia, Wau me Radiz ka hana i

Ma aauwai ma ka la pule iho nei, Aole
Kela aauwai hele ma Kahi o Lufkeman, Ke-
la aauwai au kana, hele ma Kela wahi
wan.

Kia ma aole ike o na hoike hou o ka aao
hoapii ma ke ano pratue.

Sopher Lufkeman (10) Ma Lihue au e wahi nei,
Ma ike au i ka mea ho-
apii, o Renke ka inoa, Ma lule au manua o
ka hale o Renke i ka la pule nei, ma ike au ia
Renke e hahai ana i Kela Kane au me ke
Kahi laan lahi aia ke pao a puka mai ke
Koko, Oia wale no ka mea ike wan, O na kana
a kana manua ahu aole au i ike, Ma ike
au i Keia lole no Kahu Kane, Ma ike au i
ka eha ma ka aao o Kahu Kane, Aole wae
au i ike i ka mea kana i haka ka aao,
Ma ke alani Kahu ike ana, Ma ike au ia
Burt, Ka wahine o Renke, mealaia no
o Becher - Aole au i ike i na Kepani,
AKahi ia ka lohi o ka laan o Renke i
hahai ai ia Lufkeman.

Sinohara (Labana) Sinohara ka inoa wan,
wae ike Keia haole pepete
Kela haole, Ma ka laua kana kana ma ka
lima. Ma ke alani Keia haole pepete

Lecakeman as Wau hili iaia me Kela laan
hili wale no, ma Ke ano pale
ia ia, iaia hana paa Kela pua wan, me
loa paa Kela pua wan, wan Komoke hili
kia no, wau me loa cha,

H. K. Kahalo Makai me H. K. Kani no
Ka ana o Haapii — Jacob Kala no Ka
Mua Haapiia

Before the Circuit Judge 11th J. C. H. Islands.
At Chambers.

Lihue, Nov. 17. 1890.

Huking v. Runko
Assault & Battery.

On appeal from the sentence of
the Police Jus. Lihue. Dept appeared. no counsel.

S.W. Wilcox, Sheriff for the Crown.

Pros. calls

Fred. Lufkeman. swears. Know deft. Had trouble
with him at his house, Sept 14. ult. On Sunday
deft was cleaning the ditch. At 1 P.M. I went
to his place to inquire why I have no water
for cooking. Deft & 2 men were working in
ditch. I complained to him about his spoiling
the water. He told me I had nothing to say about it
I went up to his veranda. He took hold of
me and I of him. Bush pulled me over the rail
& deft struck me with his hand. We parted & he
told me to go away. I went for my hat. He told
me not to come back. I asked for my hat.

I got my hat, deft came after me. Came behind
me & struck me 3 times with a shovel. Struck hands
with the iron. On my side. left side.

My shirt was torn. I started to run home. My
hat dropped off. Bush picked it up and gave
it to Runko. Runko wife took the shovel
from him. He took a hoe stick & struck
me 4 or 5 times on my head. cut my scalp
3 places. After he had struck me with shovel.

husband me against the fence and beat me with a stick. — Deft struck the first blow. He clenched fist. —

I did not strike him at all during the trouble
Albert Bechert. sworn Know deft & Lufkeman
was present when they had trouble.

Saw deft strike Le 3 times with a short-handed
shovel, with the flat of the shovel. D Mrs.
R. came & took the shovel away. He took
Le by throat pushed him against the fence
Le called to me to help him. I was a little boozed
I could see that he had been drinking —

Did not see deft strike Le with a stick.
On the road in front of deft's house
Mr. Lufkeman. sworn. Saw deft beat my
husband with a stick. a house stick, on his head
that was all I saw. 3 wounds on the scalp.
Pro. aets.

Geo. Renke sworn.

W. Heonhouse. sworn.

Julius Reelitz. sworn. Renke call for help gets
the worst of it for a time.

Anton Bush. sworn. saw them clench
& punch them. R told L. to go home —
Knows nothing of what took place after that
was eating while it was going on

C. Mrs. Renke. sworn.

Defendant fined \$10. ^{Time paid & satisfied?} without costs.
Court adj to 8 1/2 am. Nov. 18th
J. Handy
Clerk